

LESSON NOTES

Intermediate #80

My Tokyo Travelblogue - Day 22

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 6 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 9 Grammar

80

KANJI

1. (携帯電話が鳴る)
2. 村上アグネス: はい、もしもし。
3. 橋本雄介: もしもし？橋本だけど、アグネスさん、昨日電話くれた？
4. アグネス: うん、5回くらいかけた。
5. 橋本雄介: ゴメンゴメン、この週末は学会で広島に来ているんだ。
6. アグネス: ふーん。
7. 橋本雄介: 昨日も一日研究発表があって...それさえなければすぐ連絡できたんだけど、何か大事な用事だった？
8. アグネス: もう用事は済んだからいいの。
9. 橋本雄介: えっ、何それ？
10. アグネス: 雄介さん、病院勤務だって言ってたでしょ。だからお医者さんを紹介してもらおうかと思ったの。でも連絡が取れないから、近くのクリニックに行ったんだ。
11. 橋本雄介: 医者？どうしたの？
12. アグネス: 胃が痛い。ストレス性胃炎だって。薬を飲んだら、だいぶよくなったけど、今日は一日家にいるわ。
13. 橋本雄介: 胃炎？そうか、タイミング悪いなあ。
14. アグネス: 何が？

CONT'D OVER

15. 橋本雄介: いや、広島から新鮮な牡蠣を送ろうかと思ったんだけど、胃によくないよね。送る前に連絡できてよかったよ。
16. アグネス: 牡蠣！？
17. 橋本雄介: あ、いや、アグネスさんの容態も心配だよ。大丈夫？
18. アグネス: もういいよ...またね。
19. (電話切れる)
20. 橋本雄介: あ、アグネスさん！
21. アグネス: ああー悔しい！胃さえ痛くなければ牡蠣は大好きなのに！しょうがない、お粥でも食べるか...。

KANA

1. (けいたいでんわがなる)
2. むらかみアグネス: はい、もしもし。
3. はしもとゆうすけ: もしもし？はしもとだけど、アグネスさん、きのうでんわくれた？
4. アグネス: うん、5かいくらいかけた。
5. ゆうすけ: ゴメンゴメン、このしゅうまつはがっかいでひろしまにきているんだ。
6. アグネス: ふーん。

CONT'D OVER

7. ゆうすけ: きのうちいちにちけんきゅうはっぴょうがあって...それさえなければすぐれんらくできたんだけど、なにかだいじなようじだった？
8. アグネス: もうようじはすんだからいいの。
9. ゆうすけ: えっ、なにそれ？
10. アグネス: ゆうすけさん、びょういんきんむだっていったたでしょ。だからおいしゃさんをしょうかいしてもらおうかとおもったの。でもれんらくがとれないから、ちかくのクリニックにいったんだ。
11. ゆうすけ: いしゃ？どうしたの？
12. アグネス: いがいたいの。ストレスせいいえんだって。くすりをのんだら、だいぶよくなったけど、きょうはいちにちいえにいるわ。
13. ゆうすけ: いえん？そうか、タイミングわるいなあ。
14. アグネス: なにが？
15. ゆうすけ: いや、ひろしまからしんせんなかきをおくろうかとおもったんだけど、いによくはないよね。おくるまえにれんらくできてよかったよ。
16. アグネス: かき！？
17. ゆうすけ: あ、いや、アグネスさんのようだいもしんぱいだよ。だいじょうぶ？
18. アグネス: もういいよ...またね。
19. (でんわきれる)

CONT'D OVER

20. ゆうすけ: あ、アグネスさん！
21. アグネス: ああーくやしい！いさえいたくなければかきはだいこうぶつなの
に！しょうがない、おかゆでもたべるか…。

ROMANIZATION

1. (Keitai denwa ga naru)
2. MURAKAMI Hai, moshi moshi.
AGUNESU:
3. HASHIMOTO Moshi moshi? Hashimoto da kedo, Agunesu-san, kinō denwa
YŪSUKE: kureta?
4. AGUNESU: Un, 5 kai kurai kaketa.
5. YŪSUKE: Gomen gomen, kono shūmatsu wa gakkai de Hiroshima ni kite iru n
da.
6. AGUNESU: Fū n.
7. YŪSUKE: Kinō mo ichinichi kenkyū happyō ga atte... Sore sae nakereba sugu
renraku dekita n da kedo, nani ka daiji na yōji datta?
8. AGUNESU: Mō yōji wa sunda kara ii no.
9. YŪSUKE: E, nani sore?
10. AGUNESU: Yūsuke-san, byōin kinmu da tte itte ta desho. Dakara o-isha-san o
shōkai shite moraou ka to omotta no. Demo renraku ga torenai
kara, chikaku no kurinikku ni itta n da.

CONT'D OVER

11. YŪSUKE: Isha? Dō shita no?
12. AGUNESU: I ga itai no. Sutoresu-sei ien da tte. Kusuri o nondara, daibu yoku natta kedo, kyōwa ichinichi ie ni iru wa.
13. YŪSUKE: Ien? Sō ka, taimingu warui nā.
14. AGUNESU: Nani ga?
15. YŪSUKE: Iya, Hiroshima kara shinsen na kaki o okurou ka to omotta n da kedo, i ni yokunai yo ne. okuru mae ni renraku dekite yokatta yo.
16. AGUNESU: Kaki!?
17. YŪSUKE: A, iya, Agunesu-san no yōdai mo shinpai da yo. Daijōbu?
18. AGUNESU: Mō ii yo... mata ne.
19. (denwa kireru)
20. YŪSUKE: A, Agunesu-san!
21. AGUNESU: Ā kuyashii! I sae itakunakereba kaki wa daikōbutsu na noni! Shōganai, o-kayu demo taberu ka....

ENGLISH

1. (cell phone rings)
2. AGNES: Hello.

CONT'D OVER

3. YUSUKE
HASHIMOTO: Hello? This is Hashimoto. Agnes, did you call me yesterday?
4. AGNES: Yes. I called about five times.
5. YUSUKE: Sorry about that. I'm in Hiroshima this weekend for an academic conference.
6. AGNES: Oh.
7. YUSUKE
HASHIMOTO: Yesterday I had a presentation all day...If it weren't for that, I would have been able to call you right away. Was it something important?
8. AGNES: No. It's okay. I already took care of it.
9. YUSUKE: What? What did you take care of?
10. AGNES: You said that you were working at a hospital, right, Yusuke? So I was hoping you could introduce me to a doctor. But I couldn't get in touch with you so I went to a local clinic.
11. YUSUKE: A doctor? What's wrong?
12. AGNES: My stomach hurts. The doctor said it was gastric inflammation caused by stress. I got much better after taking my medications. But I'll be home all day today.
13. YUSUKE: Gastric inflammation? Hmmnnn. That's bad timing.
14. AGNES: What is?
15. YUSUKE: Well, I was thinking of sending you fresh oysters from Hiroshima, but it's not good for your stomach, is it? I'm glad I got in touch with you before I mailed it.

CONT'D OVER

16. AGNES: Oysters!?
17. YUSUKE: Um. Well, I was worried about your health as well, Agnes. Are you alright?
18. AGNES: I'm alright...Bye bye.
19. (Agnes hangs up)
20. YUSUKE: Um. Agnes!
21. AGNES: Damn! I love oysters! If only I didn't have this stupid stomachache! Oh well. I have no other choice. I guess I'll have some rice porridge...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
学会	がっかい	gakkai	scientific society, academic meeting
研究発表	けんきゅうはつぴょう う	kenkyū happyō	research publication
勤務	きんむ	kinmu	service, duty, work
新鮮な	しんせんな	shinsen na	fresh
牡蠣	かき	kaki	oyster, oyster shell
容態	ようだい	yōdai	condition
粥	かゆ	kayu	rice gruel, rice porridge

SAMPLE SENTENCES

1日8時間勤務です。

Ichinichi hachi-jikan kinmu desu.

I work eight hours a day.

GRAMMAR

Today's grammar point is ~さえなければ which means "if it were not for," or ~さえ~なければ which means "if only ... not," to express subjunctive ideas like "if only something were not happening, as opposed to the actual situation." So, the subordinate clause including ~さえなければ or ~さえ~なければ is often followed by main clauses which has のに at the end to express the speaker's discontent, or to express what the speaker wanted to do or should have done.

Generally, ~さえ~ば which consists of さえ + conditional form of a verb, express idea like "if only" or "as long as." So, please note that ~さえ~なければ can be also used for a simple negative condition.

Today's examples:

それさえなければ、すぐ連絡できた。

それさえなければ、すぐれんらくできた。

If it weren't for that (presentation), I would have called you immediately.

胃さえ痛くなければ、牡蠣は大好きなのに。

いさえいたくなければ、かきはだいこうぶつなのに。

Oysters are my favorite, if only I didn't have a stomach ache!

Formation:

~さえなければ; if it were not for

事故さえなければ ; じこさえなければ ; if it were not for the accident

~さえ + conditional form of a negative verb/adjective

遅刻さえしななければ ; ちこくさえしななければ; if only you hadn't been late,

声さえ大きくなければ; こえさえおおきくなければ ; if only her voice weren't high

Examples:

あのミスショットさえなければ、勝っていたのに。

あのミスショットさえなければ、かっていたのに。
If it weren't for that bad shot, I would've won.

バスさえ遅れなければ、間に合った。
バスさえおくれなければ、まにあった。
If only the bus hadn't been late, I could've made it in time.

雨さえひどくなければ、試合ができたのに。
あめさえひどくなければ、しあいができたのに。
If the rain hadn't been so heavy, we could've played (sports).